MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII

UNIVERSITATEA TEHNICĂ
DIN CLUJ-NAPOCA

europass

Curriculum vitae Europass

Informaţii personale

Nume / Prenume	**Cozma-Ruff Csilla**
Adresă	Baia Mare, jud. Maramureş
Telefon	0740004426
E-mail	ruffcsilla@yahoo.com
Naţionalitate	maghiară
Data naşterii	26.08.1982

Experienţa profesională

Perioada	din oct. 2016
Funcția sau postul ocupat	**Lector universitar**
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca Centrul Universitar Nord din Baia Mare, Facultatea de Litere, Departamentul de Filologie şi Studii Culturale, Str. Victoriei, nr. 76, 430122 Baia Mare, Maramureş, Tel.: 0262276305, (l
Discipline predate	Morfosintaxă aplicată Elemente de gramatică aplicată Istoria Germaniei; Cultură şi civilizaţie germană Traduceri; Limba germană juridică; Limba germană pentru afaceri; Tendinţe actuale şi Pragmatică; Istoria socio-culturală a literaturii de expresie germană (secv.III. și IV.) Stiluri funcţionale, tipuri de texte Didactica specialității (Germană)
Perioada	2015 - 2016
Funcţia sau postul ocupat	**Asistent universitar**
Numele şi adresa angajatorului	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca Centrul Universitar Nord din Baia Mare, Facultatea de Litere, Departamentul de Filologie şi Studii Culturale, Str. Victoriei, nr. 76, 430122 Baia Mare, Maramureş, Tel.: 0262276305, (http://litere.ubm.ro/)

Discipline predate	Elemente de gramatică aplicată Comunicare orală Redactare texte; Eseu academic Istoria Germaniei; Geografia Germaniei Cultură şi civilizaţie germană Traduceri; Limba germană juridică; Limba germană pentru afaceri; Limbaje tehnice Seminariile aferente cursurilor de: Limba germană contemporană – Fonetică, Lexicologie, Semantică, Morfosintaxa grupului nominal şi verbal, Tendinţe actuale şi Pragmatică; Istoria socio-culturală a literaturii de expresie germană Morfosintaxă aplicată Stiluri funcţionale, tipuri de texte
Perioada	2007-2015
Funcţia sau postul ocupat	**Preparator universitar**
Numele şi adresa angajatorului	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca Centrul Universitar Nord din Baia Mare, Facultatea de Litere, Departamentul de Filologie şi Studii Culturale, Str. Victoriei, nr. 76, 430122 Baia Mare, Maramureş, Tel.: 0262276305, (http://litere.ubm.ro/)
Discipline predate	Elemente de gramatică aplicată Comunicare orală Redactare texte; Eseu academic Cultură şi civilizaţie germană Traduceri Seminariile aferente cursurilor de: Limba germană contemporană (fonetică, fonologie, lexicologie, semantică, grupul verbal şi nominal, sintaxă)
Perioada	2005-2007
Funcţia sau postul ocupat	**Profesor de limba germană**
Numele şi adresa angajatorului	Colegiul Naţional „Gheorghe Şincai”, Baia Mare, Str. Gh. Şincai, Nr. 25, Tel: 0262-211245, 0262-215112, Fax: 0262-215664, www.sincaibm.ro, sincaibm@yahoo.com
Activităţi şi responsabilităţi principale	Susţinere ore de limba germană ca limbă străină (clasele IX-XII)
Perioada	2004-2005
Funcţia sau postul ocupat	**Profesor suplinitor limba germană**

Numele şi adresa angajatorului	Liceul de Artă, Baia Mare, Str. Petőfi Sándor, 430165, E-mail: artabm@yahoo.com, Tel.: 004-0262-275.482 Şcoala gimnazială „Dr. Victor Babeş”, Baia Mare, Strada Victoriei 132A, 430061, Tel.:0262 219 766
Activităţi şi responsabilităţi principale	Susţinere ore de limba germană ca limbă străină (clasele V-XII) Susţinere ore de biologie şi geografie în limba germană (clasele V-VIII)
Perioada	2003-2004
Funcţia sau postul ocupat	**Profesor de limba germană**
Numele şi adresa angajatorului	Liceul Teoretic „Németh László”, Baia Mare, Strada Luminișului nr. 1, 43O333, Tel.:0262 213 586
Activităţi şi responsabilităţi principale	Susţinere ore de limba germană ca limbă străină (clasele V-XII)
Perioada	2013-2014
Funcţia sau postul ocupat	**Profesor de limba germană**
Numele şi adresa angajatorului	Societatea Centrul Cultural Teleki Sámuel (Teleki Magyar Ház), Baia Mare, Str. Minerilor nr. 5/7, 430322, Tel.: 0262-212668, E-mail: telekihaz@tmh.alphanet.ro, Web: www.telekihaz.erdely.org
Activităţi şi responsabilităţi principale	Susţinere curs intensiv de limba germană pentru adulţi
Perioada	2005- prezent
Activităţi şi responsabilităţi principale	**Traducător autorizat pentru limbile germană şi engleză** Autorizaţie nr. 14175, eliberată de Ministerul Justiţiei
Educaţie şi formare	
Perioada	2011-2014
Calificarea / diploma obţinută	**Doctor în istorie**
Numele instituţiei de învăţământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeş-Bólyai din Cluj-Napoca, Facultatea de Istorie şi Filosofie, Şcoala doctorală Istorie, Civilizaţie, Cultură Conducătorul de doctorat: Prof.univ.dr. Rudolf Gräf Limba oficială de pregătire: română şi germană
Domeniul	Istorie

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII

UNIVERSITATEA TEHNICĂ
DIN CLUJ-NAPOCA

Titlul tezei de doctorat	Der Zweite Weltkrieg – eine Zäsur in der Identitätsgeschichte der Oberwischauer Zipser (Al Doilea Război Mondial – o cotitură în istoria ţipţerilor din Vişeu de Sus) Data susţinerii tezei de doctorat: 03.12.2014
Principalele discipline studiate	Condiţia contemporană a scrisului istoric, Metode generale de cercetare şi metodica elaborării de lucrări ştiinţifice, Contribuţia comunităţii germane din România la dezvoltarea economică regională
Perioada	2004-2008
Calificarea / diploma obţinută	**Economist licenţiat**
Numele instituţiei de învăţământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeş-Bólyai din Cluj-Napoca, Facultatea de Ştiinţe Economice şi Gestiunea Afacerilor
Domeniul	Relaţii economice internaţionale
Perioada	2005-2006
Calificarea / diploma obţinută	**Master în Studii de interculturalitate româno-germane**
Numele instituţiei de învăţământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeş-Bólyai din Cluj-Napoca, Facultatea de Litere Cluj-Napoca Disertaţia: Funktionsverbgefüge in der Wirtschaftssprache, eine korpusgestütze Analyse, sub îndrumarea prof.univ.dr. Elena Viorel
Perioada	2001-2005
Calificarea / diploma obţinută	**Traducător-Interpret conferinţă**
Numele instituţiei de învăţământ / furnizorului de formare	Universitatea de Nord, Baia Mare Facultatea de Litere
Domeniul	Limbi moderne aplicate
Data	19.03.2007
Calificarea / diploma obţinută	**Certificat de absolvire (Departamentul pentru pregătirea personalului didactic)**
Instituţia emitentă	Ministerul Educaţiei şi Cercetării
Data	09.04.2011
Calificarea / diploma obţinută	**Deutsches Sprachdiplom**, zweite Stufe

Instituţia emitentă	Ständige Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland, Bonn
Data	30.07.2010
Calificarea / diploma obţinută	**Zertifikat – Weiterbildungskurs für Deutschlehrer ausländischer Schulen und Hochschulen**
Instituţia emitentă	Technische Universität Bergakademie Freiberg
Data	02.11.2007
Calificarea / diploma obţinută	**Diplom Wirtschaftsdeutsch International**, C1
Instituţia emitentă	Deutsche Industrie- und Handelskammer, Goethe-Institut, Carl Duisburg Centren
Data	29.09.2005
Calificarea / diploma obţinută	**Autorizaţie de traducător** (germană-engleză)
Instituţia emitentă	Ministerul Justiţiei
Data	24.04.2002
Calificarea / diploma obţinută	**Premiul I.** (Sesiunea de comunicări ştiinţifice studenţeşti 2002 dedicată profesorului Eugenio Coseriu)
Instituţia emitentă	Universitatea de Nord, Baia Mare, Facultatea de Litere
Perioada	1997-2001
Calificarea / diploma obţinută	**Diplomă de bacalaureat** Colegiul Naţional Gheorghe Şincai/ Liceul Teoretic Németh László Profil: Matematică-fizică, germană intensiv Secţia: maghiară

Burse, Schimburi academice internaţionale, Cursuri/Stagii de perfecţionare

Perioada	19.01.2024 – 21.04.2024
Numele instituţiei gazdă	**Goethe Institut**
Statut	**Bursier, curs de perfecționare**
Activitate/ Domeniu	Didactica și metodica predării limbii germane Deutsch lehren lernen (Einheit 2)

Perioada	septembrie – decembrie 2022
Numele instituţiei gazdă	**Goethe Institut**
Statut	**Bursier, curs de perfecționare**
Activitate/ Domeniu	Didactica și metodica predării limbii germane *Deutsch lehren lernen (Einheit 3)*
Perioada	25. – 30. aprilie 2021
Numele instituţiei gazdă	**Alpen Adria Universität Klagenfurt, Austria**
Statut	**Bursier Erasmus+ staff mobility**
Activitate/ Domeniu	Audiere cursuri (lingvistica de contact, Kontrastive Linguistik im DaF- und DaZ-Unterricht), cercetare aplicată
Perioada	01.10.2015 - 30.11.2015
Numele instituţiei gazdă	**Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde, Tübingen**, Germania
Statut	**Bursier**
Activitate/ Domeniu	Cercetare pe tema: Al Doilea Război Mondial, Istoria minorităţilor germane din România
Perioada	19.- 30. 07.2010
Numele instituţiei gazdă	**Technische Universität Bergakademie Freiberg**, Germania
Statut	**Bursier**
Activitate/ Domeniu	Curs de perfecţionare pentru profesori de limba germană
Perioada	2008-2009
Numele instituţiei gazdă	**Friedrich-Alexander-Universität, Erlangen-Nürnberg**, Germania Philosophische Fakultät, Department Fachdidaktik
Statut	Student înmatriculat
Activitate/ Domeniu	Cercetare pe tema: Deutsch in Rumänien zwischen DaM, DaZ und DaF Îndrumător: Prof.univ.dr. Volker Frederking
Perioada	07.10.2007- 03.11.2007
Numele instituţiei gazdă	**Goethe Institut Freiburg**, Germania
Statut	**Bursier**
Activitate/ Domeniu	Curs intensiv – limbajul economic german

Aptitudini şi competenţe personale

Limba maternă **Maghiară**

Limbi străine cunoscute

Autoevaluare	Înţelegere		Vorbire		Scriere
Nivel european (*)	Ascultare	Citire	Participare la conversaţie	Discurs oral	Exprimare scrisă
Limba Germană	C2	C2	C2	C2	C2
Limba Engelză	B2	B2	A2	A2	B1

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referinţă Pentru Limbi Străine

Competenţe de comunicare

Bune competenţe de comunicare, dobândite datorită experienţei de predare, dar şi datorită interacţiunii cu cadre didactice, cercetători şi alţi reprezentanţi ai mediului socio-economic,în cadrul cercetărilor realizate. Îndrumător de an pentru studenţi.

Competenţe şi aptitudini organizatorice

Spirit analitic, capacitate de evaluare.
Colaborator la pregătirea unor dosare de reacreditare ale unor specializări, în cadrul Facultăţii de Litere. (2007)
Membru în comisia de admitere
Membru în comisia de evaluare a lucrărilor de licență
Membru în comisii de concurs pentru posturi didactice în învăţământul superior (2022, 2024)
Secretar de comisie in cadrul examenelor de finalizare studii : Licenţă, Master:

Competenţe şi aptitudini de utilizare a calculatorului

Microsoft Office, Internet

Competenţe dobândite la locul de muncă

Experienţă de predare în învăţământul universitar.
Capacitatea de a îndruma studenţi.
Capacitatea de a interacţiona cu oameni de ştiinţă, cercetători.
Capacitatea de a transfera cunoştinţe, de a populariza propriile rezultate ştiinţifice.

Alte competenţe

Permis de conducere categoria B

Baia Mare
07.09.2026

Cozma-Ruff Csilla